

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila: Lucie MACHARTOVÁ

Název práce: *Spuren deutschsprachiger Schriftsteller in böhmischen Kurbädern*
[Stopy německy píšících spisovatelů v českých lázních]

Hodnotil: Doc. Dr. Petr Kučera, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn): Práce si klade za cíl charakterizovat význam německy píšících autorů pro vybrané západočeské lázně. Stanoveného cíle se autorce podařilo dosáhnout.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Téma práce je v odborné literatuře do značné míry zpracováno, a tak se autorčin vlastní přínos mohl projevit spíše v rovině aplikací, které jsou však pro bakalářský stupeň studia dosti náročné (reflexe dané problematiky v širších dobových a kulturních souvislostech, současná recepce vybraných literárních děl apod.). Autorka se svého úkolu zhostila poměrně mechanickým uváděním faktografie vztahující se k tzv. západočeskému lázeňskému trojúhelníku (název bakalářské práce je tedy příliš obecný). Internetové zdroje (zejména webové stránky západočeských lázeňských měst a encyklopedické informace o jednotlivých autorech) doplnila autorka parafrázemi z převážně popularizačních příruček. Nevyužity tak zůstaly odborné studie o Goethově působení v Čechách, o vztahu Schillerových dramát k západním Čechám, o volbě jazyka u Boženy Němcové). Autorka uvádí ukázky z literárních děl a korespondence, v závěru práce zařazuje rozsáhlou obrazovou přílohu, kterou vytvořila ze svých vlastních fotografií památných míst, budov, soch, směrových ukazatelů či cedulí s pomístními jmény apod.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Jazyková a stylistická úroveň práce je velmi dobrá v rovině lexikální a morfologické, v rovině syntaktické však trpí přenášením struktur z angličtiny a z češtiny do němčiny (verbum finitum není v oznamovacích větách vždy druhým větným členem, autorka ve více případech napodobuje české aktuální členění věty apod.). Citace a odkazy na sekundární literaturu jsou u německých zdrojů uspokojivé, u českých zdrojů není vždy zřejmé, zda jde o autorčino překládání vybraných pasáží českého textu či o jeho volné parafrázování. Členění práce je sice přehledné, ale vzhledem k nepřítomnosti spojovacího či uvozujícího textu (či alespoň jednotlivých vět) působí mechanicky a úsečně. Kvalitně jsou zpracovány fotografické přílohy.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Předkládaná bakalářská práce je v zásadě zdařilou cvičnou kompilací internetových zdrojů a převážně popularizační literatury k danému tématu. Usiluje o zachycení lázeňských měst či pobytu autorů v nich mj. i v konkrétních literárních dílech a korespondenci. Slabší stránkou práce je úsečnost a mozaikovitost textu, který nenabízí

autorčinu reflexi (porovnání vztahu autorů k vybraným místům, hlubší souvislost s dobovou kulturní atmosférou, zamyšlení nad současným vztahem institucí a kulturní veřejnosti k dílu a působení vybraných autorů v západočeských lázních apod.).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Boženu Němcovou přiřazujete k německy píšícím spisovatelům. Můžete uvést názvy jejích německy psaných literárních děl?

Jaký je současný přístup lázeňských měst, veřejných a soukromých kulturních institucí a spolků k odkazu vybraných autorů (výstavy, literární festivaly, publikace, dokumentární filmy apod.)?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

velmi dobře

Datum: 22. srpna 2019

Podpis: